

BIBLICKÉ PÍSNĚ

BIBLISCHE LIEDER • BIBLICAL SONGS

CHANTS BIBLIQUES

1

4. I. 1895

ANTONÍN DVOŘÁK, op. 99
(1841 - 1904)

Andantino

I.
Flauti

II.

Clarineti I. II. A

Corni I. II. F

Timpani

CANTO

Andantino

Andantino

Clouds and
O - blak a
Wol - ken und
Dark - ness and

I.
Violini

II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

ff *ffz* *pp*

EDWIN F. KALMUS & CO., INC.

Publishers of Music
Boca Raton, Florida

I. Fl. II. A

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

dark - ness are round a - bout Him.

p

mrá - ko - ta jest vû - kol Ně - ho,
 Fin - ster - nis hül - len Sein Ant - litz,
 thun - derclouds are round a - bout Him.

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

10

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. A.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

p Righteousness and judg - ment this are His ha - bi -
dim.
p spra - ve - dl - nost a soud zá - klad trů - nu
 Sei - nes Ge - rich - tes Spruch ist des Thro - nes
 Judg - ment is His a - bode. Right - eous - ness His

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

fp *pp* *fp* *pp* *fp* *pp* *fp* *pp* *fp* *pp*

15

I.
Fl.

II.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

ta - tions. From His pre-sence

Je - ho. O - heň před - chá - zí
Stüt - ze. Feu - er kühn - det Sein
thro-ne. Fire and flame He doth

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

ff *fp* *pp*

ff *fp* *pp*

ff *fp* *pp*

ff *fp* *pp*

ff *fp* *pp*

ff *fp* *pp*

20

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I II. A

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

go - eth fire and con - sum - meth all His

Jej a za - pa - lu - je vŭ - kol ne - přá - te - le
 Nahn, sät ü - ber - all Ver - derb der Heer - scha - render
 send, His en - em - ies de - stroy - eth in light - ning and

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

Poco più mosso

25

I. Fl. II. Cl. I. II. A. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

Poco più mosso

e - ne-mies. For His light - nings have

Poco più mosso

Je - ho. Za - svě-cu-jít se po o-krš-ku svě-ta

Fein - de. Sieh, Sei-ner Blitze Flammenmeere sukken

thun - der. And through the world his stormy lightning flashed,

Poco più mosso

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

30 **cresc.**

I. Fl. *fz*

II. *fz*

Cl. I. II. A *fz*

Cor. I. II. F *f*

Timp.

CANTO

light and the world the earth be - hold and

blý - ská - ní Je - ho; to vi-douc ze-mě
 ü - ber die Er - de; an - ge-sichts des-sen
 earth saw and trembled. Tremb-ling-ly wait-ed

cresc.

I. Viol. *fz*

II. *ff*

Vle *[ff]*

Vlc. *ff*

Cb.

Meno mosso, quasi Tempo I.
ritard. 85

I. Fl. *ff*

II. *ff*

Cl. I. II. A *ff*

Cor. I. II. F *ff*

Timp.

Meno mosso, quasi Tempo I.
ritard.

CANTO

trem - bled.

Mountain shall melt as wax at His

dě - sí se.
xit - tert sie.
on His word.

Ho - ry ja - ko vosk roz - plý - va - jí se
Ber - ge wie das Wachs zer - ge - hen vor dem
Mountains melt like wax when they behold the

Meno mosso, quasi Tempo I.
ritard.

I. Viol. *ff*

II. *ff*

Vle *ff*

Vlc. *ff*

Cb. *ff*

I. Fl. II.

Cl. I. II. A.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

pre - sence when the Might - y One com - mes to judg - ment. The

před o - bli - če - jem Ho - spo - di - na, pa - nov - ni - ka vši ze - mě. A

Ant - litz des Her - ren, uns - res Got - tes, al - ler Er - de Welt - herrscher. Und

Lord, who is God of earth and heaven, when the Might - y One co - meth. The

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

Detailed description: This is a page from a musical score, page 9. It features a variety of instruments and a vocal part. At the top, there are staves for Flutes I and II, Clarinets I and II in A, and Cor Anglais I and II in F. Below these is the Timpani part. The vocal part, labeled 'CANTO', consists of two staves with lyrics in English, Czech, and German. The English lyrics are: 'pre - sence when the Might - y One com - mes to judg - ment. The'. The Czech lyrics are: 'před o - bli - če - jem Ho - spo - di - na, pa - nov - ni - ka vši ze - mě. A'. The German lyrics are: 'Ant - litz des Her - ren, uns - res Got - tes, al - ler Er - de Welt - herrscher. Und'. The English lyrics continue: 'Lord, who is God of earth and heaven, when the Might - y One co - meth. The'. The instruments at the bottom are Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, *fz*, and *fz*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

poco rit.

I. Fl. II.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

poco rit. *dim.*

heavens declare His truth and right-eousness and all the earth re-joic-eth in His

ff *poco rit.* *dim.*

slá - vu Je - ho spa - trů - jí vši - chni ná - ro -
 al - le Völ - ker wer - den sek'n Sei - nen Ruhm und
 heav'ns de-clare His right-eousness and the earth his

poco rit.

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

dim.

dim.

fp

fp

2

Andante

I. Flauti

II. Flauti

Clarineti I. II. A.

Corni I. II. F.

Timpani

CANTO

Andante

Lord, Thou art my re - fuge and my shield, in Thy word put

Andante

Skrý - še má a pa - vé - za má Ty jsi, na slo - vo Tvé

Zu - flucht Du, Du bist mir ein Schirm und Schild, ich fol - ge stets

Lord my shield, my re - fuge and hope art Thou. And in Thy word

Andante

I. Violini

II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

[in tempo] ¹⁰

I. Fl. *f*

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. F *[f]*

Timp. *f*

CANTO

ye that do e - vill For my heart is fixed, I will hold fast to

ritard.

ne - šle-chetní - ci, a - bych o - stří - hal při - ká - zá - ní

[in tempo]

f *f* *f*

fal - schen Ver-rä - ter, ich will ein-hal - ten, was mein Gott mir

ev - il do prac - tise. Thy word is law and I will love the

[in tempo]

I. Viol. *f*

II. Viol. *f*

Vle *f*

Vlc. *f* *[A]*

Cb. *f* *[A]*

I. Fl. *p* *pp* 3

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp*

Cor. I. II. F

Timp.

Tempo I.

CANTO

God's command ments. Strengthen me

dim. pp *p* 3

Bo-ha'své - ho. Po-si-lujmne,
 hat ge-bo - ten. Gib mir die Kraft,
 Lord my Sav - iour. Lord, give me strength.

I. Viol. *p* *pp*

II. *p* *pp*

Vle *p* *pp*

Vlc. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

15

I. Fl. *cresc.*

II. *cresc.*

Cl. I. II. A *cresc.*

Cor. I. II. F

Timp.

CANTO

that I may keep Thy law and that Thy sta - tues may be my — de-light.

bych za-cho-ván — byl a pa-tril ku-sta-no-ve-nín Tvým u - sta-vi - čně.

daß ich ge-ne - se und was Du forderst von mir, daß ich treu er-fül - le.

Keep me from ev - il. May my de-light be all in Thy com mandments ev - er.

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

I. Fl. *p* *accel.* 20 *p*
 II. *p* *p*
 Cl. I. II. A *p* *p*
 Cor. I. II. F *p* *cresc.*
 Timp. *p*
 CANTO *mp* *accel.*
 I am a - fraid of
 Dē - sí se stra-chem
 Denn vor dem Zor - ne
 In fear and tremb-ling
 I. Viol. *p* *accel.*
 II. *p*
 Vle *p* 6 6 6 6
 Vlc. *p* 6 6 6 6
 Cb. *p*

[in tempo]

I. Fl. II. Cl. I. II. A. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

Thee and of Thy great ness, trembling do I come be -
 [in tempo] più *f*
 před Te-bou tě-lo mé, ne-bo sou - dů Tvých—
 zit tert mein ar-mer Leib und ich fürch - te sehr, —
 I stand here in Thy sight. For I fear Thy judg - ment,

[in tempo]

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

Detailed description: This is a page from a musical score, page 18. It features a variety of instruments and a vocal soloist. The top system includes woodwinds (Flutes I and II, Clarinets I, II, and A), Brass (Coronets I and II in F), and Percussion (Timpani). The middle system is for the Canto (Singer), with lyrics in English, Czech, and German. The bottom system includes strings (Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass). The score is divided into two measures. The first measure is marked '[in tempo]' and the second measure is also marked '[in tempo]'. The woodwinds and brass play sustained notes with tremolos. The timpani plays a single note. The strings play a rhythmic pattern of sixteenth notes. The Canto part has a melodic line with lyrics in three languages.

Andante

I.
Flauti

II.

Clarineti I. II. B

Corni I. II. F

Timpani

CANTO

I.
Violini

II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

5

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

p Hear my— prayer, o, Lord my— God!

p Slyš, ——— ó Bo - žel slyš mo-dlit-bu mou
 Gott, ——— o hö - re, hör' auf mein Ge - bet,
 Hear, ——— oh hear my prayer, Lord my God

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

pp pizz.

pp

Solo p

10

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

O

[p]

a
ver
and

I. Viol.

II. Viol.

Vlc.

Vlc.

Cb.

f

f

f

p

mf

mf

mf

pizz.

p

p

pp

pp

pp

pp

pp

pp

15

I. Fl. *p*

II. *p*

Cl. I. II. B. *p*

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

hide — not Thy face from my pe - ti - tion. *f* *dim.*

ne - skrý - vej se před pros - bou - nou. *f* *p*

schließ, — Dein Ohr nicht vor mei - nem ' Flehn.

hide — not Thy - self from my en - trea - ty.

I. Viol. *fz* *pp*

II. *fz* *pp*

Vle *fz* *[pp]*

Vlc. *arco* *3* *fz*

Cb. *arco* *3* *fz*

20

I. Fl.

II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

p

[p]

pizz.

pp

p

pizz.

pp

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

p *f* *fz*

CANTO

p Bow Thy ear to me, and har - ken in - to the

p Po - zo-ruj a vy - slyš mne; ne - boť na - ři-kám
f Nei - ge Dich und hö - re mich, denn mein bitt' - res Los
 Hear my prayer, oh hear my prayer. To the voice of my

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

pp *pp* *arco.* *pp*

Detailed description: This is a page from a musical score, page 25. It features a variety of instruments and a vocal soloist. At the top, there are staves for Flutes I and II, Clarinets I and II in B-flat, Cor Anglais I and II in F, and Timpani. The woodwinds and brass are mostly silent, with some dynamics like *f* and *fz* indicated. The vocal soloist (CANTO) has three lines of music with lyrics in English, Czech, and German. The lyrics are: "Bow Thy ear to me, and har - ken in - to the" (English); "Po - zo-ruj a vy - slyš mne; ne - boť na - ři-kám" (Czech); "Nei - ge Dich und hö - re mich, denn mein bitt' - res Los" (German). Below the vocal part, there are staves for Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The strings are playing a rhythmic pattern, with dynamics like *pp* and *arco.* indicated.

25

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

dim.

voice of my mourn - ing to the

v ú - pě - ní svém a
 dau - ert mich sehr; ich
 mourn - ing give ear. Oh

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

fp dim.

fp dim.

fp dim.

fp dim.

fp dim.

fp dim.

30

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. A. Timp.

f *p*

CANTO

voice of my mourn - ing.

ko - rmou - tím se.
kla - ge zu Dir.
Lord, hear my prayer.

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

p *pp* *p*

35

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

p Pained sore is my heart within and trem - bling hath fal - len up -
pp Srd - ce mé tesk - lí ve mně, a stra - chové smr - ti při - šli
f *accel.* Angst-erfüllt schlägt das Herz mir und To - desangst krampf't das Herz zu -
Pained and sore is my heart, the fear of death lies hea - vy up -

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

pp *arco* *[pp]* *f*

I. Fl: *f*[*f*]

II.

Cl. I. II. B *fz* *f*[*f*]

Cor. I. II. F *fz* *ff*

Timp.

CANTO

on me, the fear of death over - whelms me.

na mne, a hrû - za při-kva-či-la mne.
 sam - men; mich fast ein To-des-grau-en an.
 on me And ter - ror hath encompassed me.

I. Viol. *fz* *fz* *fz* *ff* *dim.*

II. *fz* [*fz*] [*fz*] *ff* *dim.*

Vle *fz* *ff* *dim.*

Vlc. *fz* [*fz*] *ff* *dim.*

Cb. *fz* *ff* *dim.*

Meno **Un poco più mosso**

40

I. Fl. *pp*

II. Fl.

Cl. I. II. B *pp* *p*

Cor. I. II. F *p* *pp*

Timp.

CANTO

Meno *pp* *Un poco più mosso* *p*

Hear my sing - ing: O, _____

Meno *p* *Un poco più mosso* *[p]*

I ře - kl jsem: Ó, _____

Ich sprach zu mir: Oh, _____

And thus I spake: Oh, _____

Meno **Un poco più mosso**

I. Viol. *p* *pp* *ppp*

II. Viol. *p* *[pp]* *ppp pizz.*

Vle *p* *pp* *pp pizz.*

Vlc. *p* *pp* *pp*

Cb. *p* *[pp]*

I. Fl. *3* *45* *3*

II.

Cl. I. II. B *p.* *p.* *p.*

Cor. I. II. B

Timp.

CANTO

had I but ea - gles pi - nions!

bych měl kří - dla ja - ko ho - lu - bi - ce!
 wenn ich Flü - gel wie die Tau - be hät - te,
 had I wings — like a sil - ver 'dove,

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

Had I wings like the sil ver do - vel Far a -

Za - le - těl bych a po - od-po - či - nul. Aj,
 flög' ich weit, um mich end-lich aus - zu - ruh'n. Sieh,
 I would fly far a - way and be at rest. Ah,

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

mf *mf* *mf* *mf* *mf*

ff *ff* *ff* *ff* *ff*

arco *arco*

sul G

50

ritard.

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

way would I wan-der, I would hide me in the wil-der-ness; on

da-le-ko bych se vzdá-lil a pře-bý-val bych na pou-šti.

en-dlo-se Fer-nen lok-ken und wei-len will ich in Wü-sten.

far would I fly and rest me. The 'wild-er-ness' my home would I make.

ritard.

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

string. cresc. ⁵⁵

I. Fl. *p*

II. *p*

Cl. I. II. B *p*

Cor. I. II. F *f*

Timp. *f*

CANTO

wings I would has - ten to

string. cresc.

rit.

Po - spí - šil bych u - jí - ti vě - tru prud - ké - mu a
 Mit schnellem Flug wür - de ich flie - hen vor dem Sturm und
 I would es - cape far from the storm - winds, tempest or the

string. cresc.

I. Viol. *mf*

II. *p*

Vle *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

rit.

ff

ff

ff

[mf]

ff

in tempo *poco a poco ritard.*

ff *6* *6* *6* *60* *pp*

I. Fl. II.

ff *6* *6* *6* *pp*

Cl. I. II. B

ff *6* *6* *6* *fp* *p* *pp*

Cor. I. II. F

ff *fp* *pp*

Timp.

f *fp* *pp*

in tempo *rit.*

CANTO

in tempo

vi - chri-ci.
Un - wet-ter.
fear of death.

in tempo *poco a poco ritard.*

I. Viol. II.

ff *ff* *fp* *pp*

Vle

ff *fp* *pp* *ppp*

Vlc.

fz *fp* *pp* *ppp*

Cb.

fz *fp* *p* *pp*

Andante

I. Flauti

II. Flauti

Clarineti I. II. A

Corni I. II. E

Timpani

CANTO

Andante *p*

God is my shep - herd, I want for no - thing. My

Andante *mp quasi recit.*

Ho-spodin jest mŭj pastŭrŭ, ne-budu mŭ - ti ne-dostat-ku.

Gott der Herr ist Hir-te mir, ich werde nie-mals Mangel lei-den.

Oh, my shepherd is the Lord, I shall not want, shall want for nothing.

Andante quasi recit. *con sord.*

I. Violini

II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

lunga

pp lunga

pp

fp

lunga

pp

5

I. Fl.
 II. Fl.
 Cl. I. II. A.
 Cor. I. II. E.
 Timp.
 CANTO
 I. Viol.
 II. Viol.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

rest is in the plea-sent meadows, He lea-deth me where qui - et
 Na pa-stvách ze - le-ných pa-se mne, k vodám ti - chým
 Auf der Flur, so da grünt, stärkt Er mich und Er führt mich
 In the soft pas-tures green, and be-side wa-ters clear He

Musical score for page 37, featuring woodwinds, brass, percussion, vocal soloist, and strings. The score is in 2/4 time and key of D major. The vocal soloist (CANTO) has lyrics in English, Czech, and German. The woodwinds (Flutes, Clarinets, Cor Anglais) and strings (Violins, Viola, Violoncello, Contrabass) provide accompaniment. The percussion (Tympani) is also present. The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

10

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. E

Timp.

CANTO

wa - ters flow! My fain-ting soul doth He re - store, and

mne při-vo-dí. Du-ši mou ob-čerstvuje;
zu stillen Seen. Und Er labt See-le und Geist
lead-eth me. He re - stor eth my soul,

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

p *[p]* *fz* *mf*

Detailed description: This is a page from a musical score, page 88. It features a variety of instruments and vocal parts. At the top, there are staves for Flutes I and II, Clarinets I and II in A, and Cor Anglais I and II in E. Below these are the Timpani and Canto (vocal) parts. The vocal parts have lyrics in English, Czech, and German. The bottom section includes staves for Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score includes dynamic markings such as *p*, *[p]*, *fz*, and *mf*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The page number 88 is in the top left corner.

15

I. Fl. *pp*

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp*

Cor. I. II. E

Timp.

CANTO

guideth me in the ways of peace to glo - ri - fy His name.

p

vo - dí mne po stezkách spra - ve - dl - no - sti pro jmé - no Svě.
 und Er weist mir ge - recht um Sei - nes Na - mens Wil - len die Spur.
 lead - eth me in the paths where I shall glo - ri - fy His name.

I. Viol. *pp*

II. *pp*

Vle *pp*

Vlc. *pp*

Cb.

div.

I. Fl. II. A

Cor. I. II. E

Timp.

CANTO

And thought in death's dark val - ley my

Byť se ni do - sta-lo jí - ti přes ú - do - lí
 Muß ich auch ohnmächtig wan - deln in dem Tal der
 Ev - en though I must walk through the val - ley of the

I. Viol. II. Vle. Vlo. Cb.

pizz. *fz* pizz. *fz* pizz. *fz* pizz. *fz*

pp

I. Fl. *pp*

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp* *fz* *fz* *fz* *fz*

Cor. I. II. E *pp* [*mf*]

Timp. *pp*

CANTO

pp *mf*

steps must wan - der my spi - rit shall not fear for

fz *pp* *mf*

sti - nu smr - ti: ne - budut se bá - ti zlé - ho,
 To - des - schatten, fürch - te ich für mich nichts Bö - ses,
 sha - dow of death, I shall fear, shall fear no e - vil,

I. Viol. *pp*

II. *pp*

Vle *pp* arco *fz* *fz*

Vlc. *pp* arco *fz* *fz* *fz* *fz*

Cb. *pp* arco *fz* *fz* *fz* *fz*

25

molto rit. *in tempo*

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. A

Cor. I. II. E

Timp.

CANTO

f *rit.* *in tempo* *pp*

Thou art by me still

f *molto rit.* *in tempo* *pp*

ne-bo Ty se mnou jsi; a prut Tvûj a hûl Tvá, toť mne
 denn auch Du bist bei mir. Und Dein Stab und Dein Schutz schenken
 for Thou art with me now. And Thy rod and Thy staff, they shall

molto rit. *in tempo*

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

I.
 Fl.
 II.
 Cl. I. II. A.
 Cor. I. II. E.
 Timp.
 CANTO
 I.
 Viol.
 II.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

30
 po - tè - šu - je.
 Trost und Ru - he.
 com - fort me.

rit.
 pp
 pizz.
 pp
 ppp
 ppp
 ppp
 arco
 ppp

Risoluto maestoso

I. Flauti

II. Flauti

Clarineti I. II. B

Corni I. II. Es

Trombe I. II. B

Timpani

Triangolo

CANTO

Arpa

Risoluto maestoso

I. Violini

II. Violini

Viole

Violoncelli

Contrabassi

rit. 5 in tempo

I. Fl. I. II. B

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

rit. in tempo

I will sing new songs of glad - ness I will sing Je -

mezza voce

Bo - žel Bo - žel Pi - seň no - vou zpí - va - ti bu - du

Herr, mein Gott, ich sing' ein neu - es Lied Dir zu Eh - ren

Songs of gladness will I sing Thee, Tell - ing Thy prai - ses

Arpa

[p] [simile]

rit. in tempo

I. Viol. I. II.

Vle

Vlc.

Cb.

p

10

poco rit. *in tempo*

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. Es. Trbe I. II. B. Timp. Trgl.

f *a2* *f*

CANTO

ho-vah's prai ses u-pon a fenstringd psal - te - ry.

poco rit. *in tempo*

To-bě na lout-ně a žal-my To-bě pro-zpě-vo - va - ti.
aufdem Sai-ten-spiel und sin-ge Psal-men Herr zu Dei-nem Ruhm.
On a psal-te - ry. Oh, let my song find fa - vour inThine eyes.

Arpa

poco rit. *in tempo*

I. Viol. II. Vle Vlc. Cb.

cresc. *mf* *f*

I. Fl. *p* *pp* *rit.* 15 *in tempo*
 II. *p* *pp*
 Cl. I. II. B *a 2* *p* *pp* *p*
 Cor. I. II. Es *p* *pp*
 Trbe I. II. B *a 2* *p* *pp*
 Timp.
 Trgl. *p* *pp*
 CANTO
 E - very day will
rit. *p in tempo*
 Na kaž - dý den
 Und je - den Tag
 I will de - light
 Arpa [*p*]
 I. Viol. *p* *pp* *rit.* *in tempo*
 II. *p* *pp*
 Vle *p* *pp*
 Vlc. *p* *pp* pizz. *p*
 Cb. *p* *pp*

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and a vocal soloist. It consists of 15 measures. The woodwinds (Flute I, Flute II, Clarinet I/II in B-flat, Cor Anglais I/II in E-flat, Trumpet I/II in B-flat) and strings (Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, Contrabass) play a melodic line starting with a half note, followed by eighth notes, and ending with a half note. The dynamics range from *p* (piano) to *pp* (pianissimo). The vocal soloist (CANTO) enters in measure 15 with the lyrics 'E - very day will' in English, 'Na kaž - dý den' in Czech, and 'Und je - den Tag' in German. The tempo changes from *rit.* (ritardando) to *in tempo* at measure 15. The percussion (Tympani, Triangle) and Arpa (Harp) provide rhythmic support. The harp plays a sustained chord in measure 15.

rit.

I.
Fl.

II.

Cl. I. II. B

cresc.
cresc.

cresc.

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

I ex - tol Thee, and will bless Thy ho - ly name, I will! bless Thy

do - bro - ře - ěi - ti bu - du To - bě a chvá - li - ti jmé - no Tvé_

will ich spen - den Lob Dei - nem Na - men und lo - ben Dich e - wig und_

in ex - al - ting Thee. E - very day will I bless Thy name, and I shall_

Arpa

rit.

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

cresc.

rit.

25
in tempo

I. Fl. *p*

II. *p*

Cl. I. II. B *p* *a 2* *cresc.* *cresc.*

Cor I. II. Es

Trbc I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO *in tempo* *mp*

Great is God and great His mer - cy, who shall tell of all His great-ness?

[mezza voce]

Ho - spo-din ji - stě ve-li-ký jest a vši chvá-lyhod-ný a ve-li-kost Je - ho

Un - ser Gott ist ge - waltig und mäch - tig, wür - dig des Lo - bes, und Sei - ner Macht Größe

Lord my God, Thou art all my de - light, And great is Thy mer - cy. And who shall de - clare -

Arpa

I. Viol. *in tempo* *Solo* *mp*

II. *mp*

Vle *Solo* *mp*

Vlc. *[simile]* *mp*

Cb.

rit. 30 in tempo

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. Es. Trbe I. II. B. Timp. Trgl.

f *ff* *mf* *f* *ff* *p*

CANTO

who shall His power de-clare? My

ne - můž' — vy - sti - že - na bý - ti.
 kann nicht — aus - ge - sprochen wer - den.
 all Thy — great-ness and Thy glo - ry?

Arpa

I. Viol. II. Vle Vlc. Cb.

rit. *f* *ff* *Tutti* in tempo *mp* *mp* *ff*

35 rit.

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

song shall be of praise and honour, and of Thy glorious arts Thy works are

O slá - vě a krá - se a ve - leb - no - sti Tvé i o věcech Tvých
 Er - ha - be - ne Grö - ße und Dei - ne heh - re Macht und Dei - ner Ge - walt
 Oh, glo - ry and hon - our to Thee and to Thy works. Thy judgment my song

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

mf *fz* *p* *pp* *rit.*

in tempo

40

I. Fl. I. II. B

Fl. I. II. B

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

rit. in tempo

won-der - ful, past our know - ing, Yea, men shall tell of

pp *ppp* [mezza voce]

pře-divných mlu-vi - ti bu-du. A moc pře - hroz - ných

Hei - lig - keit will ich be sin-gen. 'Und ü - ber al - le

shall ex - tol, and praise Thy mer-cy. Yea, men shall tell of

Arpa

in tempo

I. Viol. I. II. B

Viol. I. II. B

Vle

Vlc.

Cb.

pp *pp* *pp* *p* *pizz.* *p*

I. Fl. *cresc.*

II. *[cresc.]*

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

CANTO

Thy great kind - ness, and of Thy wond - rous might, and

cresc.

skut - ků Tvých vši - chni roz - hla - šo - va - ti bu - dou; i

Welt ver - brei - tet sich, Herr, Dei - ner Wer - ke Eh - re; auch

Thy great pow - er and love and Thy wond - rous in - sight. And

Arpa

I. Viol. *cresc.*

II. *cresc.*

Vle *cresc.*

Vlc. *[cresc.]*

Cb. *[cresc.]*

ritard. in tempo

I. Fl.
II. Fl.
Cl. I. II. B.
Cor. I. II. Es.
Trbe I. II. B.
Timp.
Trgl.

CANTO
 my voice shall pro-claim a loud Thy glo - ry!
 já dů - stojnost Tvou bu - du vy - pra-vo-va - ti.
 ich will Dei - ne All - macht stets lob - preisen, o Herr.
 I shall loud-ly sing of Thy glo - ry and Thine deeds.

Arpa

I. Viol.
II. Viol.
Vle.
Vlc.
Cb.

50

rit.

I.
Fl.
II.

a 2

p *pp*

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Trbe I. II. B

Timp.

Trgl.

p *pp*

rit.

rit.

CANTO

Arpa

I.
Viol.
II.

p *pp*

Vle

p *pp*

Vlc.

p *pp*

Cb.

p *pp*

rit.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 56, containing measures 49 through 52. The score is for a large orchestra and a vocal soloist. The instruments listed on the left are: Flute I and II, Clarinet I and II in B-flat, Cor Anglais I and II, Trumpets I and II in B-flat, Timpani, Triangle, Canto (voice), Arpa (harp), Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is common time (C). Measure 49 is marked with a '50' above the flute staff. Dynamics include *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *rit.* (ritardando). The vocal part (CANTO) has a *rit.* marking in measure 51. The string section (Violins, Viola, Violoncello, Contrabass) has *p* and *pp* markings in measures 50 and 51. The woodwind section (Flutes, Clarinets, Cor Anglais, Trumpets) has *p* and *pp* markings in measures 50 and 51. The harp part is marked with *rit.* in measure 51. The triangle part has a *p* marking in measure 50 and a *pp* marking in measure 51. The timpani part has a *p* marking in measure 50 and a *pp* marking in measure 51. The percussion part (Triangle) has a *p* marking in measure 50 and a *pp* marking in measure 51. The score ends with a double bar line in measure 52.

DODATEK — SUPPLEMENTO

6

Andante

I.
Flauti *pp*

II.
pp

Clarineti I. II. A. *pp*

Corni I. II. D *pp*

Timpani

Andante

CANTO *p*

Slyš, ó Bo-že, vo - iá - ní mé, po - zo - ruj mod - lit - by mé!
 Gott, er - hör' mit Langmut mein Flehn, mer - ke, Herr, auf mein Ge - bet!
 Hear, o Lord, my bit - ter cry, Lend Thine ear un - to my prayer.

Arpa

Andante

I.
Violini

II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

I. Fl. I. II. A
 Cor. I. II. D
 Timp.
 CANTO
 Arpa
 I. Viol.
 II. Viol.
 Vlc.
 Vlc.
 Cb.

5
p
fz *dim.*
p
fz *dim.*
p
fz
p
pp
fz *dim.*
f

Ne - bo jsi bý - val ú - to - či - ště mé a pe - vná vě - že před tvá - ři
 Denn Du bist e - wig Zuflucht mir und Schutz, ein fe - ster Turmbau, Heerscha - ren
 For Thou hast ev - er been my fort and shield. And Thou shalt trample up - on the

10

mp

dim.

Cor. I. II. D

Timp.

CANTO

ne - při - te - le.
bie - tend die Stirn.
dread en - em - y.

p

Bu - duť by - dle - ti v stán - ku Tvém
Laß mich wei - len in Dei - nem Zelt...
Let me dwell with Thee, Lord, for ev - er -

Arpa

Viol. I.

mp

pp

Viol. II.

p

pp

Vlc.

p

pp

Vlc.

pp

Cb.

15

ritard. *in tempo*

I. Fl. *mf*

II. Fl. *mf*

Cl. I. II. A *mf* *p*

Cor. I. II. D *mp*

Timp.

ritard. *p* *in tempo*

CANTO

na vě - ky, schráním se v skrý - ši kři - del Tvých.
 e - wig - lich und un - ter Dei - nen Fit - ti - chen.
 more with Thee. Hide me, oh Lord, with - in Thy wings.

Arpa

I. Viol. *mf* *p*

II. Viol. *mf*

Vle *mf*

Vlc. *mf*

Cb. *mf* pizz. *mp*

ritard. *in tempo*

20

I. Fl. *p* *mp*

II. *mp*

Cl. I. II. A *p* *mp*

Cor. I. II. D *mp* *p*

Timp.

CANTO *mp* *mf*

Bo - že! Bůh sil - ný můj Ty jsi, Te - be hned v ji - tře hledám,
 Ew' - ger! Du bist mein star - ker Gott, ich su - che Dich am Morgen,
 Lord! Thou art my tower of strength, Lord, I will seek Thee ear - ly.

Arpa

I. Viol. *p* *div.* *mp*

II. *p* *mp*

Vle *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

25

I. Fl. *mf cresc.*

II. *mf cresc.*

Cl. I. II. A *mf cresc.*
sub. p cresc.

Cor. I. II. D *sub. p cresc.*

Timp. *pp* *mf*

CANTO

Te - be ži - zni du - še ná, po To - bě tou - ži tě - lo mé
 mei - ne See - le lechzt nach Dir schmach - lend ruft stets mein Leib nach Dir
 My soul thirst - eth af ter Thee and my flesh long - eth af ter Thee

Arpa *p poco cresc.* *f*

I. Viol. *sub. p* *poco cresc.* *mf*

II. *sub. p* *poco cresc.* *mf*

Vlc. *sub. p* *poco cresc.* *mf*

Vlc. *sub. p* *poco cresc.* *mf*

Cb. *cresc.* *mf*

30

1. Fl. *pp*

II. *pp*

Cl. I. II. A *pp*

Cor. I. II. D *pp*

Timp.

CANTO *pp*

v ze - mi ži - zni - vé a vy - prah - lé v niž ne - ni vo - dy.
 in dem aus - ge - dorr - ten ö - den Lond, dem Was - ser mangelt.
 in a dry and thir - sty, bar - ren land. where is no wa - ter.

Arpa *p* *pp*

I. Viol. *pizz.* *pp*

II. *pp*

Vla *pp*

Vlc. *pp* *arco*

Cb. *pp*

Detailed description: This is a page from a musical score, page 63. It features a variety of instruments and a vocal soloist. The woodwinds (Flute I, Flute II, Clarinet I/II A, and Cor Anglais I/II D) are marked *pp*. The timpani part is mostly rests. The vocal soloist (CANTO) has a melodic line with lyrics in three languages: Czech, German, and English. The harp (Arpa) has a simple accompaniment, starting with a *p* dynamic and ending with a *pp* dynamic. The strings (Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass) are marked *pp*. The Violins I and II parts include a *pizz.* (pizzicato) instruction. The Viola, Violoncello, and Contrabass parts have more complex rhythmic patterns. The overall mood is somber, as indicated by the lyrics about a dry and thirsty land.

35

I. Fl. *p* *ppp*

II. *ppp* *ppp*

Cl. I. II. A *p* *ppp*

Cor. I. II. D *p* *p*

Timp.

CANTO *ppp*

A tak a-bych To-bě do-bro-ře - ěil a s ra-dost-ným rtů
 So möch-te zu Dei-nem Na-men ich prei-send he-ben mei-ne
 And thus will I glo-ri - fy and bless Thee and lift my hands in

Arpa

I. Viol. *ppp cresc.*

II.

Vle

Vlc.

Cb.

poco a poco rit.

40

I. Fl. *f* *dim.* *p* *pp*

II. *f* *dim.* *p* *pp*

Cl. I. II. A *f* *dim.* *p* *pp*

Cor. I. II. D *pp* *mf* *dim.* *p* *pp*

Timp. *mp* *pp*

CANTO *f* *poco a poco rit.* *[dim.]* *pp*

pro - zpě-vo-váním chvá - li - la by Tě ú - sta má. _____
 Hän - de und singend lo - ben Dich, Herr, mein Le - ben lang. _____
 prayer and in ad - o - ra - tion, sing - ing Thy prai - ses ev er.

Arpa *f dim.*

I. Viol. *p* *5* *div. arco* *mf* *dim.* *pp* *div.* *ppp*

II. *p* *mf* *div.* *dim.* *pp* *div.* *ppp*

Vle *mf* *dim.* *pp* *div.* *ppp*

Vlc. *mf* *dim.* *pp* *div.* *ppp*

Cb. *mf* *dim.* *ppp*

Andante

I. Flauti *p*

II. *p*

Clarineti I. II. B *p*

Corni I. II. F *pp*

Timpani

Andante *p*

CANTO

Při řekách ba-by-lon-ských, tam jsme
 Als wir dort an den Was-sern der Stadt
 By the shore of the riv-er Ba-by-

Andante

I. Violini

II.

Viola *pizz.* *p*

Violoncelli *pizz.* *p*

Contrabassi *pizz.* *p*

I. Fl.

II.

Cl. I, II. B

Cor. I, II. F

Timp.

CANTO

se - dá - va - li a pla - ká - va - li, roz - po - mí - na - jí - ce se
 Ba - by - lon sa - ßen, weh klag - ten wir, da wir stets — ge - dach - ten an
 lon, there we sat and wept, yea, we wept, yea, we wept — when we re - mem -

I. Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

15

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

na Si - - on. Na vr - bi
 Dich, Zi - - on. Und un - ser
 bered Zi - - on. And we did

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

v té ze - mi za - vě - šo - va - li jsme ci - ta - ry své, a
 Sai - ten - spiel hin - gen wir an Wei - den in je - nem Land. Es
 hang our harps on the wil - lows that did stand in its midst. For

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

(sim.)

(sim.)

(sim.)

(poco espressivo)

pp

pp

pp

accel.

20

I. Fl. *pp* *p* *fz*

II. *mf* *fz*

Cl. I. II. B *pp* *mf* *fz*

Cor. I. II. F *mp* *fz*

Timp.

CANTO *accel.* *f*

když se tam do-ta-zo-va-li nás ti, kte-říž nás za-ja-li,
 for-der-ten, die ge-fan-gen unshiel-ten, wir sol-len an-stimmen
 they that had made us captives in bon-dage, called for a joy-ful song.

accel.

I. Viol. *fz*

II. *fz*

Vle *pp* *(sim.)* *fz*

Vlc. *(sim.)* *fz*

Cb. *fz*

in tempo *Più mosso*

25 80

I. Fl. *mp* *mf*

II. *mf*

Cl. I. II. B *mf*

Cor. I. II. F *mf*

Timp. *mf*

in tempo *Più mosso*

p *f*

CANTO

na slo - va pí - sničky, ři - ka - jí - ce: Zpí - vej - te nám
 freu - di - ge Lie - der und rie - fen uns zu: Sin - get und spielt,
 Yea, they that wast - ed us said un - to us: Sing un - to us,

in tempo *Più mosso*

I. Viol. *pp* *mf*

II. *pp* *mf*

Vle. *pp* *mf* pizz.

Vlc. *pp* *mf* pizz.

Cb. *pp* *mf* pizz.

[rit.]

Poco meno
85

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Timp.

CANTO

[rit.]

Poco meno
p

ně-kte-rou pí - seň Si - on - skou, od-po-ví-da-li jsme:
 wir wol-len Zi - ons Freu - den - lied! Da er-wi-derten wir:
 sing us a song of Zi - - on. But we said to our foes:

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

[rit.]

Poco meno

f *p* *p* *arco* *p*

Tempo I.

I. Fl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

mp

pp

Tempo I.

CANTO

f

kte-rakž bychom mo-hli zpí - va-ti pí - seň Ho - spo-di - no - vu
 Ei, wie könn-ten wir denn an - stimmen Lie - der Got - tes uns - res Herrn,
 How shall we sing our glad songs to you, sing — the song of God our Lord,

Tempo I.

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

p

pizz.

arco

p

pizz.

rit. in tempo

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

dolce
mp

pp

45

CANTO

rit. *in tempo*
p

v ze-mi ci - zo-zem - cû? Jest - li - že se za-po-me-nu na Te-be,
all - wo Fein-des-land ist? Wenn ich Dich ver - ges-sen soll - te ein-mal nur,
be - ing in a strange land? If I e'er for - get my land, for - get my land,

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

rit. *arco* *in tempo*
pp *p* *pp*

arco
p

arco
p

pp

pp

pp

I. Fl. *cresc.* *f* *ff* 50

II. *cresc.* *f* *ff*

Cl. I. II. B *cresc.* *f* *ff*

Cor. I. II. F *cresc.* *ff*

Timp. *pp cresc.* *f*

CANTO

p *f* *ff* *pp*

ó, Je - ru - za - le - me, ó, ó, — za - po - me - niž i
 o Je - ru - sa - lem, mein Glück, o, — dann ver - ges - se auch,
 oh, Je - ru - sa - lem, Oh, oh, — then may my right hand

I. Viol. *p* *f* *ff* *pp*

II. *p* *f* *ff* *pp*

Vle *p* *f* *ff* *pp*

Vlc. *p* *f* *ff* *pp*

Cb. *p* *f* *ff*

rit. in tempo

55

60

I. Fl. II. Cl. I. II. B. Cor. I. II. F. Timp.

CANTO

rit. in tempo

pra-vi-ce má u - mě - ní své - ho.
kunstreiche Hand, all dei - ne Kün - ste!
 also for - get all of its cun - ning.

rit. in tempo

I. Viol. II. Vle. Vlc. Cb.

8

Andante

I. Flauti

II.

Clarineti I. II. B

Corni I. II. Es

Timpani

CANTO

Andante

p

Po-pa-třiž na mne a smi-luj se na-demnou,
 Blik-ke mich an und er-bar-me Dich meiner, Herr,
 Oh, Lord, have mer-cy and turn Thou Thy face to me

Arpa

Andante

I. Violino

II.

Viole

Violoncelli

Contrabaſsi

con sord. *pp*

con sord. *pp*

con sord. *pp*

con sord. *pp*

con sord. *pp*

5 rit.

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

CANTO

ne - boť jsem o - pu - ště - ný a ztrá - pe - ný.
 denn sieh, ver - las - sen bin ich und ohn - mäch - tig
 for my soul is de - so - late and sore dis - tressed.

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vlc.

Vlc.

Cb.

fp *pp* *f* *rit.*

in tempo

10

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. Es.

Timp.

CANTO

in tempo
pp

cresc.

f *>* *>* *dim.*

Sou-že-ni srd - ce mé-ho roz-mno-žu-jí se, z úz-ko-stí mých vy-ved'
 und mei-ne Her - xensängste druk-ken mich nie-der; ent - he - be mich mei-ner
 The troubles of my heart lie hea - vy up-on me. From my dis - tress save me,

Arpa

in tempo

I. Viol.

II. Viol.

Vle.

Vlc.

Cb.

pp *cresc.*

pp *cresc.*

pp *cresc.*

pp *cresc.*

f

15

I. Fl. *ff* *mp* *pp*

II. *ff* *mp* *pp*

Cl. I. II. B *f* *mp* *pp*

Cor. I. II. Es *f* *mp* *pp*

Timp. *mf*

CANTO *p* *p*

mne, z úz - ko - stí mých vy - ved' mne.
 Not, ent - he - be mich mei - ner Not.
 Lord. From my dis - tress save me, Lord.

Arpa

I. Viol. *p* *p* *pp*

II. *p* *p* *pp*

Vle *p* *p* *pp*

Vlc. *p* *p* *pp*

Gb. *p*

rit. in tempo

I. Fl. II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

CANTO

rit. in tempo *p*

Smiluj se na-de innou! Viz trápe-ní mé a
 Er-bar-me mei-ner Dich! Sieh all meine Not und
 Have mer-cy up-on me. Look on my af-lic-tion

Arpa

rit. in tempo

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

pp *pp* *pp* *pizz.* *pp*

25

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. Es

Timp.

CANTO

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

mf

f

più f

arco

bí - du mou a odpust'všecky hří-chy mé. O - stří - hej du-še mé a
 all_ mein Leid, ver - zeí - he al - le Sün - den mir. Dein Schutz be - wah - re stets die
 and my pain. And for-give me my hea - vy sins. Oh Lord, my soul de-liv - er,

[illegible]

85

I. Fl. *f* *p*

II. *f* *p*

Cl. I. II. B *f* *pp*

Cor. I. II. Es *f* *pp* *pp*

Timp. *mf* *ppp*

CANTO *f* *p*

fám, ne-
ner, —

ne-boť v Te-be
dennich har-re
for I trust in

dou - fám! —
Dei - ner! —
Thee, Lord! —

Arpa *mf* *ppp*

I. Viol. *f* *p*

II. *f* *p*

Vle *f* *p* *pp*

Vlc. *f* *p* *pp*

Cb. *f* *p* *pp*

Andante con moto

I. Flauti

II.

Clarineti I. II. B

Corni I. II. F

CANTO

Andante con moto mezza voce

Po-zdvi-hu-ji o - či svých k horám,
 Ich he - be den Blick zum Berg em-por,
 My eyes will I to the hills lift up,

Arpa

Andante con moto

I. Violini

II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

I.
Fl.
II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

CANTO

Arpa

I.
Viol.

II.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

mp

mp

mf

mf

pp

pp

pp

pp

pp

od - kud by mi při-šla po-moc.
wo - her wird mir Hil - fe kom-men?
Whence my on - ly help now com - eth.

15

I. Fl. *mf*

II. *mf*

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

CANTO *mf* *cresc.* 3

Po-moc má jest od Ho-spo-di-na, kte-rýž u - či-nil ne-be i ze -
 Hil-fe kommt mir von dem Her-ren bloß, Schöp-fer Him-mels und Schöp-fer der Er -
 My help com-eth from the Lord of hosts For He made the earth and the hea -

Arpa *mf* *cresc.*

I. Viol. *sempre pp*

II. *sempre pp*

Vle *sempre pp*

Vlc. *sempre pp*

Cb. *sempre pp*

20 25

I. Fl. II. Cl. I. II. B.

p *p* *p*

Cor. I. II. F.

p *p*

CANTO

mi.
de.
vens.

pp 3

Ne - do-pu-stit, a - by se
Nie - laßt Er zu, daß wan-ke
For - He will not suf fer Thy

Arpa

sf *p*

I. Viol. II. Vle Vlc. Cb.

sub.f *pp* *pp* *pp* *pp*

80

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

CANTO

pp

pohnou - ti mě - la no - ha tvá, ne - bo ne - dří - meť stráž - ný
 o - der daß strauch - le je dein Fuß, denn dein Hü - ter, Er schlummert
 foot to be moved, nor shalt Thou fall. He that keep - eth thee slum - breth

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

rit. 35 in tempo

I. Fl. *ppp*

II. *ppp*

Cl. I. II. B *ppp*

Cor. I. II. F *ppp*

CANTO

rit. *pp* in tempo

tvůj. Aj, — ne - dři - meť, o-všem ne - spí ten, kte-rýž
 nicht. Sieh, — nie - mals schläft, nie-mals schlummert der, der in
 not. Be - hold, slum - ber He shall not nor sleep, He that

Arpa

I. Viol. *pp* *ppp*

II. *pp* *ppp*

Vle *pp* *ppp*

Vlc. *pp* *ppp*

pizz. arco

ppp *ppp*

40

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

CANTO

o - strí - há I - zra - e - le.

E - wig - keit Is - ra - el schützt.

keep - éth, keep-eth Is - rael.

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vle

Vlc.

Cb.

45

I.
Flauti
II.

Clarineti I. II. B

I.
Flauti
II.

Clarineti I.II.B

The image shows a musical score for three parts: Flutes I and II, and Clarinets I, II, and Bass. The music is in 2/4 time and begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The Flute I part features a melodic line with many trills and grace notes. The Flute II part plays a similar but slightly lower melodic line. The Clarinet part provides a rhythmic accompaniment using eighth and sixteenth notes, with many accents and slurs. The score is written on three staves, with the Flute parts grouped together and the Clarinet part below them.

Corni I. II. F

Trombe I. II. C

Timpani

Triangolo

Allegro moderato

CANTO

Arpa

Allegro moderato

I.
Violini
II.

Viole

Violoncelli

Contrabassi

I. Fl.
 II. Fl.
 Cl. I. II. B.
 Cor. I. II. F.
 Trbe I. II. C.
 Timp.
 Trgl.
 CANTO
 no-vou, ne-boť jest div-né vě-ci u-či-nil.
 Lie-der, denn Wun-der hat Er an uns aus-ge-führt.
 song. He with His right hand bring-eth vic-to-ry.
 Arpa
 I. Viol.
 II. Viol.
 Vle.
 Vlc.
 Cb.

[illegible]

in tempo

I. Fl. *p* 3

II. *p* 3

Cl. I. II. B *p* 3

Cor. L. II. F *pp* 3

Trbe I. II. C *p* 3

Timp.

Trgl.

in tempo
mf

CANTO

Zvuč, mo - ře, i to, což v něm jest; o - krš - lek svě - ta i
 Meer, brau - se du und was dich füllt, der wei - te Erd - kreis und
 Roar, sea, and the full - ness there - of. The swell - ing earth and

Arpa

in tempo
pizz.

I. Viol. *pp* pizz.

II. *pp* pizz.

Vle *pp* pizz.

Vlc. *pp* pizz.

Cb. *pp*

38

40

I. Fl.

II. Fl.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Trbc. I. II. C.

Timp.

Trgl.

CANTO

ti, což na něm by-dlí.
die, so ihn be - woh-nen.
they that dwell there - in. —

Ře - ky ru - ka - ma
Strö - me, zollt dem Herrn
Floods shall clap their hands,

Arpa

I. Viol.

II. Viol.

Vlc.

Vlc.

Cb.

99

rit.

I.
Fl.
II.

Cl. I. II. B

Cor. I. II. F

Trbe I. II. C

Timp.

Trgl.

CANTO

ple-sej - te, spo - lu s ni - mi i ho - ry pro - zpě - vuj - -
mit ih - nen Bei - fall, ihr ho - hen Ber - ge jauch - zet e - -
hills be joy - ful, prais - ing the Lord and all His won - -

Arpa

I.
Viol.
II.

Vle

Vlc.

Cb.

rit.

100

in tempo

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Trbe I. II. C.

Timp.

Trgl.

in tempo

CANTO

tel
wig!
ders!

Arpa

in tempo
arco

I. Viol. II.

Vle.

Vlc.

Cb.

50

55

I. Fl. *sub. f*

II. *sub. f*

Cl. I. II. B *sub. f*

Cor. I. II. F *mf*

Trbe I. II. C *mp*

Timp.

Trgl.

CANTO

f > >

Ple - sej, po - le, a vše, což na něm;
 Flu - ren, ju - belt und was euch fül - let,
 Dance, ye fields of gol - den corn.

Arpa *sub. f Sola*

I. Viol. *f pizz.*

II. *f pizz.*

Vle *f pizz.*

Vlc. *f pizz.*

Cb. *f pizz.*

102

rit. in tempo

I. Fl. II.

Cl. I. II. B.

Cor. I. II. F.

Trbe I. II. C.

Timp.

Trgl.

CANTO

ple - sej, ze - mě, zvuč i mo - ře i což v něm jest!
prei - se, Er - de, singt, ihr Mee - re und was euch füllt! (Deutsch von Bedřich Eben.)
Let the woods and for-ests sing the prai-ses of the Lord. (English by Daphne Rnabridge.)

Arpa

I. Viol. II.

Vle

Vlc.

Cb.

rit. in tempo arco

ff arco

ff arco

ff arco

ff

I. Fl.
II. Fl.
Cl. I. II. B.
Cor. I. II. F.
Trbe I. II. C.
Timp.
Trgl.
CANTO
Arpa
I. Viol.
II. Viol.
Vle
Vlc.
Cb.

rit.
70
sub. f
rit.
rit.
pizz.
f pizz.
sub. f pizz.
sub. f pizz.
(espr.) sub. f pizz.
sub. f